

1	ויהי uiei and-he-is-becoming	אחרי achri after	כן kn so	ויך uik and-he-is-smiting	דוד dud David	את ath »	פלשתים phlshtim Philistines	ויכניעם uikniom and-he-quelled-them			
	ויקח uiqch and-he-is-taking	דוד dud David	את ath »	מתג mthg Metheg-of	האמה eame the-Ammah	מיד mid from-hand-of	פלשתים phlshtim Philistines				
2	ויך uik and-he-is-smiting	את ath »	מואב muab Moab	וימדרם uimddm and-he-is-measuring-them	בחבל bchbl in-line	השכב eshkb to-make-lie-down	אותם authm them	ארצה artze toward-earth			
	וימדר uimdd and-he-is-measuring	שני shni two-of	חבלים chblim lines	להמית lemith to-put-to-death	ומלא umla and-full-of	החבל echbl the-line	להחיות lechiuth to-preserve-alive				
	ותהי uthei and-she-is-becoming	מואב muab Moab	לדוד ldud to-David	לעבדים lobdim for-servants	נשאי nshai ones-carrying-of	מנחה mnche present					
3	ויך uik and-he-is-smiting	דוד dud David	את ath »	הדרעזר eddozr Hadadezer	בן bn son-of	רחב rchb Rehob	מלך mlk king-of	בלכתו tzube in-to-go-him	צובה blkthu Zobah	להשיב leshib to-restore	ידו idu hand-of-him
	בנהר bner in-Stream										
4	וילכד uilkd and-he-is-seizing	דוד dud David	ממנו mmnu from-him	אלף alph thousand	ושבע ushbo and-seven-of	מאות mauth hundreds	פרשים phrshim horsemen	ועשרים uoshrim and-twenty	אלף alph thousand	איש aish man	
	רגלי rgli footmen	ויעקר uioqr and-he-is-felling	דוד dud David	את ath »	כל kl all-of	הרכב erkb the-chariot-horse	ויותר uiuthr and-he-is-reserving	ממנו mmnu from-him	מאה mae hundred		
	רכב rkb chariot-horse										
5	ותבא uthba and-she-is-coming	ארם arm Aram-of	דמשק dmshq Damascus	לעזר lozr to-help	להדרעזר leddozr to-Hadadezer	מלך mlk king-of	צובה tzube Zobah	ויך uik and-he-is-smiting	דוד dud David		
	בארם barm in-Aram	עשרים oshrim twenty	ואלף ushnim and-two	ואיש alph thousand	ואיש aish man						
6	וישם uishm and-he-is-placing	דוד dud David	נצבים ntzbim garrisons	בארם barm in-Aram-of	דמשק dmshq Damascus	ותהי uthei and-she-is-becoming	ארם arm Aram	לדוד ldud to-David	לעבדים lobdim for-servants		
	נושאי nushai ones-carrying-of	מנחה mnche present	וישע uisho and-he-is-saving	יהוה ieue Yahweh	את ath »	דוד dud David	בכל bkl in-all	אשר ashr which	הלך elk he-went		
7	ויקח uiqch and-he-is-taking	דוד dud David	את ath »	שלטי shlti cuirasses-of	הזהב ezeb the-gold	אשר ashr which	היו eiu they-were	אל al to	עבדי obdi servants-of	הדרעזר eddozr Hadadezer	
	ויביאם uibiam and-he-is-bringing-them	ירושלם irushlm Jerusalem									
8	ומבטח umbtch and-from-Betah	ומברתי umbrthi and-from-Berothai	ערי ori cities-of	הדרעזר eddozr Hadadezer	לקח lqch he-took	המלך emlk the-king	דוד dud David	נחשת nchshth copper	הרבה erbe to-be-much	מאד mad very	
9	וישמע uishmo and-he-is-hearing	תעי thoi Toi	מלך mlk king-of	חמת chmth Hamath	כי ki that	הכה eke he-smote	דוד dud David	את ath »	כל kl all-of	חיל chil army-of	הדרעזר eddozr Hadadezer

¹ . And after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Methegammah out of the hand of the Philistines.

² And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And [so] the Moabites became David's servants, [and] brought gifts.

³ David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

⁴ And David took from him a thousand [chariots], and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot [horses], but reserved of them [for] an hundred chariots.

⁵ And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

⁶ Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, [and] brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

⁷ And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

⁸ And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.

⁹ . When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,

10 וישלח לו לשאל דוד המלך אל בנו יורם את תעי וישלח
uishlch thoi ath iurm bnu al emlk dud lshal lu lshlum
and-he-is-sending Toi » Joram son-of-him to the-king David to-ask to-him to-welfare

¹⁰ Then Toi sent Joram his son unto king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer had wars with Toi. And [Joram] brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

ותעי מלחמות איש כי ויכהו בהדדעזר נלחם אשר על ולברכו
ulbrku ol ashr nlchm beddozr uikeu ki aish mlchmuth thoi
and-to-bless-him on which he-fought in-Hadadezer and-he-is-smiting-him that man-of wars-of Toi

וכלי זהב וכלי כסף וכלי כסף וכלי זהב וכלי זהב
eie eddozr ubidu eiu kli ksph ukli zeb ukli
he-was Hadadezer and-in-hand-of-him they-were articles-of silver and-articles-of gold and-articles-of

נחשת

nchshth
copper

11 הקדיש אשר והזהב הכסף עם ליהוה דוד המלך הקדיש אתם גם
gm athm eqdish emlk dud lieue om eksph uezeb ashr eqdish
moreover them he-sanctified the-king David to-Yahweh with the-silver and-the-gold which he-sanctified

¹¹ Which also king David did dedicate unto the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

מכל כבש אשר הגוים מכל
mkl eguim ashr kbsh
from-all-of the-nations which he-subdued

12 ומשלל ומעמלק ומפלשתים עמון ומבני וממואב מארם
marm ummuab umbni omun umphlshthim umomlq umshll
from-Aram and-from-Moab and-from-sons-of Ammon and-from-Philistines and-from-Amalek and-from-loot-of

¹² Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

צובה מלך רחב בן הדדעזר
eddozr bn rchb mlk tzube
Hadadezer son-of Rehob king-of Zobah

13 ויעש שמונה מלח בגיא ארם את מהכותו בשבו שם דוד ויעש
uiosh dud shm bshbu mekuthu ath arm bgia mlch shmune
and-he-is-making David name in-to-return-him from-to-smite » Aram in-Ravine-of Salt eight

¹³ And David gat [him] a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, [being] eighteen thousand [men].

אלף עשר

oshr alph
ten thousand

14 ויהי נצבים שם אדום בכל נצבים באדום וישם
uishm badum ntbim bkl adum shm ntbim uiei kl
and-he-is-placing in-Edom garrisons in-all-of Edom he-placed garrisons and-he-is-becoming all-of

¹⁴ And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD preserved David whithersoever he went.

הלך אשר בכל דוד את יהוה ויושע לדוד עבדים אדום
adum obdim ldud uiusho ieue ath dud bkl ashr elk
Edom servants to-David and-he-is-saving Yahweh » David in-all which he-went

15 וימלך וימלך על דוד כל ישראל ויהי עשה דוד משפט עשה דוד וימלך
uimlk dud ol kl ishral uiei dud oshe mshpht utzdqe lkl
and-he-is-reigning David over all-of Israel and-he-was David doing judgment and-justice to-all-of

¹⁵ . And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his people.

עמו

omu
people-of-him

16 ומזכיר אחילוד בן ויהושפט הצבא על צרויה בן ויואב
uiuab bn tzruie ol etzba uieushpht bn achilud mzkir
and-Joab son-of Zeruiah over the-host and-Jehoshaphat son-of Ahilud one-recording

¹⁶ And Joab the son of Zeruiah [was] over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud [was] recorder;

17 וצדוק ושריה כהנים אביתר בן ואחיהלך אחיטוב בן וצדוק
utzduq bn achitub uachimlk bn abithr kenim ushrie suphr
and-Zadok son-of Ahitub and-Ahimelech son-of Abiathar priests and-Seraiah scribe

¹⁷ And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, [were] the priests; and Seraiah [was] the scribe;

18 ובניהו ובניהו בן יהוידע והכרתי והפלתי ובני דוד כהנים היו
ubnieu bn ieuido uekrthi uephlthi ubni dud kenim eiu
and-Benaiah son-of Jehoiada and-the-Kerethite and-the-Pelethite and-sons-of David priests they-were

¹⁸ And Benaiah the son of Jehoiada [was over] both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.